

EL NOMBRE DE CALIFORNIA

Cuando los conquistadores españoles iniciaron la exploración de Baja California se pensó en un primer momento que se trataba de una isla y así aparecería reflejado en las primeras relaciones relativas a su conquista.

El nombre de California aparecía por primera vez en La Chason de Roland (La Canción de Roldán) aunque es dudoso que ese sea el origen primigenio de la palabra utilizada para bautizar a los nuevos territorios descubiertos.

*“Muerto está mi sobrino que conquistó tantas tierras,
y ahora los sajones se rebelaron contra mí,
y los húngaros y los búlgaros y tantos otros,
los romanos, los de Pulla y los de Palermo
y los de África y los de Califerne”.*

Posteriormente aparece el nombre en una novela de caballerías llamada Las sergas de Esplandián de Garci Rodríguez de Montalvo publicada en 1510. Se trata del quinto libro de caballerías de la serie iniciada con Amadís de Gaula y que tanto éxito tuvo en aquella época.

Parece que el nombre de California se acabó adjudicando a la supuesta isla en tono burlesco, y con la intención de lacerar al mismísimo Hernán Cortés, como responsable de la conquista, debido a lo inhóspito de aquellas tierras después de haberse pensado que contendrían enormes riquezas.

LA CHANSON DE ROLDAN

El que se considera el cantar de gesta más antiguo escrito en lengua romance en Europa, y uno de los más famosos y estudiados tanto en el Viejo continente como en todo el mundo, es el conocido como La Chanson de Roland (en español, El Cantar de Roldán). Escrito a finales del siglo XI en francés antiguo, se cree que su creador fue un monje normando de nombre Turolde, basándose en el último de los versos del poema donde aparece tal apelativo: “Ci falt la geste que Turolde declinet”.

Aún en nuestros días, 1.200 años después de los episodios que en él se narran, los investigadores siguen preguntándose qué hay de cierto en él y qué aventuras pertenecen sólo a la ficción.

El Cantar narra de forma legendaria y distorsionada la batalla de Roncesvalles, que enfrentó a los vascones contra las tropas de Carlomagno, al frente de las cuales se encontraba el conde Roldan, prefecto de la marca de Bretaña. Aunque para la Historia oficial no fue más que una pequeña escaramuza que no podría alcanzar el grado de batalla, en el cantar de gesta está relatada como toda una hazaña épica.

Con toda probabilidad, lo que ocurrió en los llanos de Roncesvalles y Burguete fuese el hecho de que el ejército carolingio sufriese una emboscada en uno de los desfiladeros de Valcarlos allá por el verano del año 778. Escrito alrededor de 3 siglos después de los hechos, el Cantar de Roldán deforma la realidad de tal modo que, el conde de Roldán pasa a ser el sobrino de Carlomagno y va acompañado por un amigo ficticio, Oliveros. Los vascones, que a la sazón pasan a ser sarracenos, alcanzarían la cifra de 400.000, están más que dispuestos a derrotar a Roldán, más aún tras la traición de Ganelón.

Los hechos, que evocan una especie de Cruzada, y cómo están narrados, sirvieron de inspiración a otros cantares posteriores y tuvieron una especial influencia en toda la literatura europea.